



LIDA Stories

lidastories.net

Прізд до Гоперії / Chegar à Noruega

Aamîna

Julie Cornelia van Walsum

Nazarîi Malachynskyi (uk), Susana

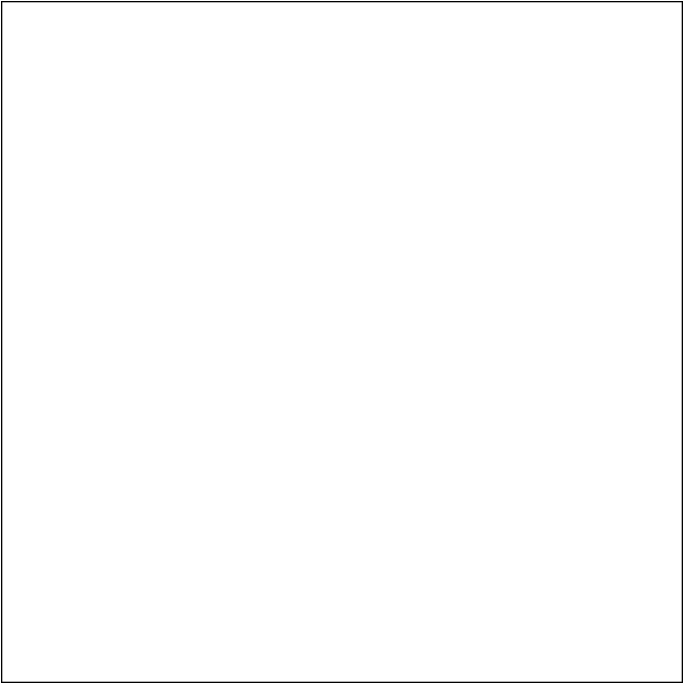
Coimbra (pt)



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Прізд до Гоперії

Chegar à Noruega



Aamîna

Julie Cornelia van Walsum

Nazarîi Malachynskyi

5

Українська / português



Мої два брати і я приїхали до Норвегії у грудні 2016 року. Ми були в літньому одязі, тому що думали, що в Норвегії буде так само тепло, як у Сомалі. Проте, коли ми приїхали в аеропорт, падав сніг. Нам було холодно, надворі було зимно. Також ми привезли кілька валіз, але в них був лише літній одяг.

. . .

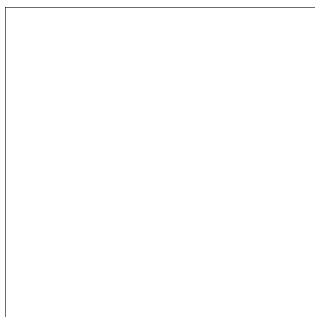
Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.



Хоч було холодно, я дуже раділа, що ми
приїхали до Норвегії. Я напевні знову зустріну
свою маму, як не бачила шість років. Нас
зустріла моя мама та дві її подруги.
Побачивши її, ми заплакали від радості. Ми
поїхали в маленьке містечко, в якому мама
живе.

...

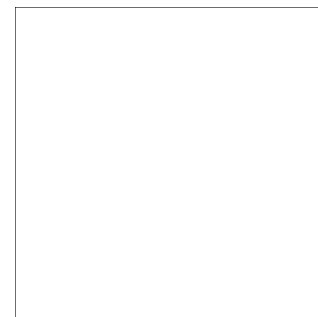
Апesar de estar frio, eu fiquei muito feliz
quando cheguei à Noruega. Finalmente iria
reencontrar a minha mãe, que não via há seis
anos. A minha mãe e dois dos seus amigos
foram ter conosco. Quando a vimos, chorámos
de alegria. Fomos de carro até à pequena
cidade onde a minha mãe vive.



Перші дні в маминому місті були дуже дивними. Було холодно та падав сніг, і не було на що подивитися. Вулиці були зовсім порожні. Кілька людей, яких я зустріла, здалися холодними та непривітними. У Сомалі скрізь були люди, тому тут усе здавалося незнайомим. Моя мама з друзями подарували нам подарунки, а потім вона повела нас купувати зимовий одяг.

...

Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



Якби я залишилася в Сомалі, думаю, я вже була б мамою. Можливо, у мене вже було б багато дітей. Якби я була у Сомалі, я б не мала таких можливостей, як зараз. Мені пощастило жити в Норвегії.

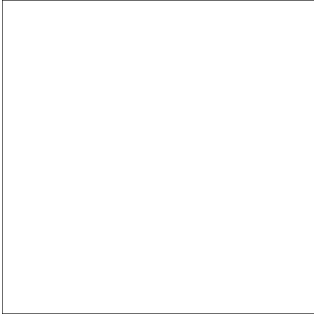
...

Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.

No próximo ano, vou começar o ensino secundário na área de saúde e desenvolvimento de jovens. No futuro, quero tornar-me uma profissional que trabalhe com jovens. Quando terminar a minha formação, o meu sonho é conseguir um emprego permanente. Também quero aprender a conduzir e tirar a carta de condução.

...

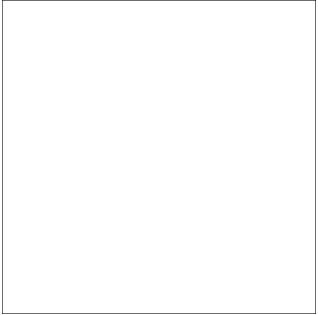
У наступному році в підручнику середньої школи я маю здоров'я та розвинути молоді. У майбутньому я хочу стати молодіжною працівницею. Коли я закінчу навчання, мрію отримати постійну роботу. Я також хочу навчитися їздити на машині та отримати водійські права.

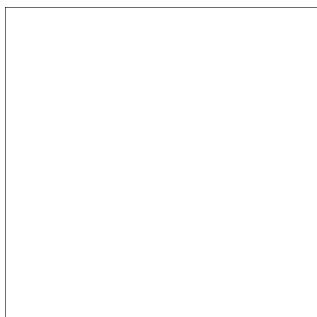


Depois das férias de Natal, participei num curso de noruegues no centro de educação para adultos. Estudei lá durante dois anos antes de começar numa escola normal. Agora estou no meu último ano e fiz muitos amigos novos. Sou muito sociável e gosto de conhecer outras pessoas.

...

Після різдвяних канікул я записалася на курси норвезької мови в центрі освіти для дорослих. Я навчалася там два роки, перш ніж піти в звичайну школу. Зараз я на останньому курсі, і знайшла тут багато нових друзів. Я дуже комунікабельна і насолоджуюсь спілкуванням з іншими людьми.

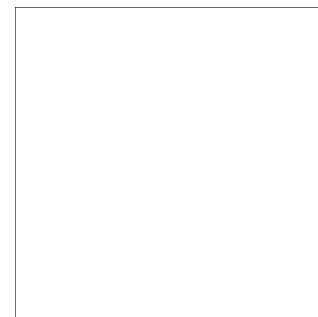




Після школи я відвідую волонтерський центр, де мені допомагають із домашнім завданням. Я також записалася на курси шиття в центрі.

...

Depois das aulas vou a um centro dirigido por voluntários onde me ajudam com os meus trabalhos de casa. Também participei num curso de costura no centro.



У Сомалі я ніколи не ходила до школи і не відвідувала жодних курсів, окрім курсів вивчення Корану. Я не вміла ні читати, ні писати. Тепер я навчилася писати і сомалійською, і норвезькою, і вивчила багато інших предметів. Без освіти я почувалася ніким. Тепер я відчуваю себе розумною і щасливою.

...

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto em somali, como em norueguês, e muitas outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com conhecimento e feliz.